

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 30 (1943)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bewirtschaftung von kupferlegierten sanitären Armaturen

Die Sektion für Metalle des KIAA hat mit Weisung Nr. 22 vom 1. April 1943, publiziert in Nr. 76 des Schweiz. Handelsamtsblattes, die Bewirtschaftung aller Armaturen aus kupferlegierten Metallen (Messing, Rotguss usw.) verfügt. Diese Einschränkung, so unerwünscht sie auf den ersten Blick erscheinen mag, bezweckt in erster Linie die Zurverfügungstellung von solchen Armaturen an diejenigen Verbraucher, die dafür nachgewiesenermaßen Bedarf haben, so daß damit zum vornherein die Auflagerlegung von Armaturen, die unter die Weisung Nr. 22 fallen, vermieden wird. Das Bestreben der Sektion für Metalle verdient deshalb jede Anerkennung und Unterstützung.

Nach den Weisungen Nr. 22 hat jeder Verbraucher von kupferlegierten Armaturen an zuständiger Stelle ein Gesuch einzureichen, begleitet von den nötigen Unterlagen (Pläne, Verträge, Auftragsbestätigungen usw.), aus denen der effektive Bedarf der nachgesuchten Armaturen einwandfrei hervorgeht. Zeigt die Begutachtung, daß die Verwendung der nachgesuchten Armaturen in einer Kupferlegierung einem Bedürfnis entspricht, so wird dem Antragsteller ein Bezugschein übermittelt, der ihm gestattet, sich entsprechend einzudecken.

Selbstverständlich fallen Armaturen aus Zink, Leichtmetall usw. nicht unter die zitierte Weisung; ihr Bezug und ihre Verwendung sind demnach vollkommen frei.

Wenn die neue Bewirtschaftung der kupferlegierten Armaturen auch eine gewisse Erschwerung bedeuten kann, so darf diese nicht überschätzt werden. Der Sinn der Weisung Nr. 22 ist ja gerade der, die Vorräte an Armaturen zu strecken und den Verbrauch auf den effektiv vorhandenen Bedarf zu beschränken.

Wir bitten Sie, den neuen Verhältnissen Rechnung zu tragen und Ihrem Installateur oder Großhändler rechtzeitig zu berichten, damit sie sich beizeiten um die absolut nötige Bewilligung bemühen können. Stellen Sie ihnen auch von Anfang an die nötigen Unterlagen zur Verfügung, damit sie ihre Eingaben ohne Zeitverlust abgeben und sofort den einwandfreien Nachweis des Bedarfes erbringen können.

Allfällige weitere ergänzende Auskünfte über die Neuordnung in der Bewirtschaftung von kupferlegierten Armaturen gibt Ihnen jeder Installateur oder Großhändler gerne. Ebenso steht Ihnen die Geschäftsstelle des Schweiz. Großhandelsverbandes der sanitären Branche, Sihlstraße 55, Zürich 1, Tel. 5 68 22, jederzeit zur Auskunfterteilung zur Verfügung.

## Commerce et emploi des pièces de robinetterie en alliages de cuivre

Par ses instructions No. 22 du 1er avril dernier, publiées dans le No. 76 de la Feuille Officielle Suisse du Commerce, la Section des Métaux de l'OGIT a promulgué les dispositions concernant le commerce et l'emploi de toutes les pièces de robinetterie en alliages de cuivre. Si mal à propos qu'elles puissent paraître au premier abord, ces restrictions tendent en premier lieu à mettre de telles pièces de robinetterie à la disposition des consommateurs en ayant effectivement besoin, de sorte que la création de stocks des pièces de robinetterie citées par les instructions Nos. 22 est évitée de prime abord. C'est pourquoi les intentions de la Section des Métaux méritent d'être soutenues.

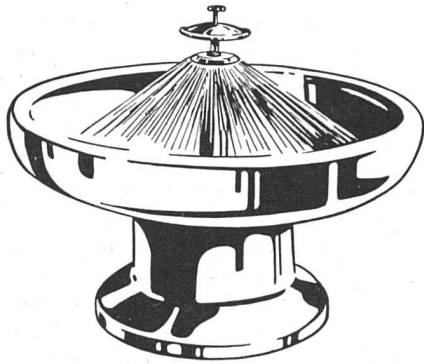
En vertu des instructions No. 22, tout consommateur de pièces de robinetterie en alliages de cuivre est tenu de présenter une demande au bureau compétent. Cette demande doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires (plans, contrats, confirmations de commandes, etc.) prouvant clairement le besoin effectif des pièces de robinetterie demandées. Si l'expertise démontre que l'emploi des pièces de robinetterie en un alliage de cuivre répond à un besoin réel, le requérant recevra un permis d'acquisition qui lui permettra d'obtenir ce qu'il lui faut.

Les instructions en question ne s'appliquent naturellement pas aux pièces de robinetterie en zinc, métal léger, etc.; leur acquisition et leur emploi sont donc absolument libres.

Bien que les nouvelles dispositions concernant le commerce et l'emploi des pièces de robinetterie en alliages de cuivre constituent une certaine aggravation, celle-ci ne doit pas être surestimée. Le but des instructions No. 22 est en effet de faire durer les stocks de pièces de robinetterie et d'en limiter la consommation aux besoins effectifs.

Nous vous prions de tenir compte de ces nouvelles dispositions et de renseigner à temps votre appareilleur ou votre grossiste, afin qu'ils puissent faire assez tôt les démarches nécessaires pour obtenir l'autorisation absolument nécessaire. Dès le début, mettez-leur aussi à disposition les pièces justificatives indispensables, afin qu'ils puissent remettre leurs demandes sans perdre de temps et prouver immédiatement que le besoin est réel.

Chaque appareilleur ou grossiste vous fourniront volontiers tous les autres renseignements complémentaires éventuels. Le Secrétariat de l'Union Suisse des Grossistes de la Branche sanitaire, Sihlstraße 55, Zurich, Téléphone 5 68 22 est également à votre disposition n'importe quand pour vous donner ces renseignements.



## WASCHFONTÄNEN

die neuzeitlichsten und zweckmäßigsten Gruppenwaschanlagen für Werkstätten, Fabriken, Anstalten. Bessere Anordnung, billigere Installation, geringerer Wasserbedarf, dauerhaft, hygienisch, immer sauberes Aussehen. Prospekte und Projekte mit Offerten durch

**Jos. Rothmayr Ing. Zürich**

Geßnerallee 40 Telefon 5 76 33

Referenzen aus vielen privaten und behörtl. Betrieben



**ANTIKE MÖBEL**  
Vorhang - Bezugsstoffe

*Kordleuter* A.G.

INNENDEKORATION / TALSTRASSE 11, ZÜRICH



**TAPETEN A.G.**

Feine Tapeten, Vorhänge, Wandstoffe  
Fraumünsterstr. 8 Zürich Tel. 53730

Ein- und mehrfarbige

## Euböolithfußböden

und

## Dermasbeläge

(mit Asphaltbeimischung)

mit oder ohne Korkisolierschicht

Schall- und wärmeisolierende

## Unterlagsböden

in diversen Konstruktionen

## Pilokollan

Maschinenbefestigungsmittel  
ohne Schrauben und Bolzen

## Euböolithwerke A.-G., Olten

Filialen in

**Zürich**

Clausiusstraße 31

**Bern**

Murtenstraße 8